



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
13 June 2014
Russian
Original: English

[Start]

Шестьдесят восьмая сессия

Пятый комитет

Пункты 134 и 18 повестки дня

**Бюджет по программам на двухгодичный период
2014–2015 годов**

**Последующая деятельность по итогам Международной
конференции по финансированию развития 2002 года
и Конференции по обзору 2008 года и осуществление
их решений**

Порядок проведения третьей Международной конференции по финансированию развития

**Последствия для бюджета по программам проекта
резолюции A/68/L.49**

**Заявление, представленное Генеральным секретарем в
соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной
Ассамблеи**

I. Введение

1. Проект резолюции [A/68/L.49](#) о порядке проведения третьей Международной конференции по финансированию развития был подготовлен в ответ на мандат Международной конференции по финансированию развития, состоявшейся в Монтеррее, Мексика, 18–22 марта 2002 года, и Международной конференции по последующей деятельности в области финансирования развития для обзора хода осуществления Монтеррейского консенсуса, проведенной в Дохе 29 ноября — 2 декабря 2008 года.



II. Просьбы, содержащиеся в проекте резолюции

2. В соответствии с положениями пунктов 1, 2, 6, 11, 12, 13, 21 и 22 проекта резолюции [A/68/L.49](#) Генеральная Ассамблея:

а) *постановляет*, что третья Международная конференция по финансированию развития:

i) пройдет в Аддис-Абебе с 13 по 16 июля 2015 года;

ii) будет проведена на максимально высоком политическом уровне, включая министров финансов, иностранных дел и по вопросам сотрудничества в целях развития и специальных и прочих соответствующих представителей;

iii) увенчается принятием согласованного итогового документа по итогам переговоров между правительствами; и

iv) опубликует доклад о своей работе, в который будут включены краткие отчеты о пленарных заседаниях и других обсуждениях на Конференции;

б) *приветствует* предложение правительства Эфиопии провести Конференцию у себя в стране;

с) *особо отмечает*, что для поощрения согласованности и сведения к минимуму дублирования усилий необходимо обеспечить эффективную координацию между подготовительным процессом Конференции и подготовкой намеченной на сентябрь 2015 года встречи на высшем уровне для принятия повестки дня в области развития на период после 2015 года;

д) *просит* Председателя Генеральной Ассамблеи в консультации с государствами-членами представить программу работы, в рамках имеющихся ресурсов, предусматривающую проведение неофициальных совещаний по вопросам существа, сгруппированным в соответствующие тематические области, при сбалансированном географическом участии экспертов и организаций максимальной продолжительностью восемь рабочих дней плюс два рабочих дня для неофициальных интерактивных слушаний с участием представителей гражданского общества и предпринимательского сектора в период с сентября 2014 по март 2015 года, и составить резюме, которые смогут послужить вкладом в подготовку Конференции;

е) *просит*, чтобы первый проект итогового документа был подготовлен сокоординаторами на основе неофициальных консультаций с учетом представлений государств-членов и был представлен к февралю 2015 года и чтобы неофициальные консультации и редакционные совещания по итоговому документу были проведены в течение трех дней в январе 2015 года, пяти дней в апреле 2015 года и пяти дней в июне 2015 года;

ф) *подчеркивает* необходимость обеспечить гибкость процесса неофициальных консультаций, включая возможность созыва дополнительных консультативных и редакционных совещаний по мере необходимости, но только не по завершении третьей неофициальной консультации;

г) *просит* Генерального секретаря подготовить записку об организации работы Конференции;

h) *просит* Генерального секретаря оказывать всю необходимую поддержку работе в рамках подготовки к Конференции и в ходе самой Конференции и обеспечивать межучрежденческое взаимодействие, конструктивное участие системы Организации Объединенных Наций и слаженность ее действий, а также эффективное использование ресурсов, с тем чтобы можно было реализовать цели Конференции.

III. Связь данных просьб с двухгодичным планом по программам и приоритетами на период 2014–2015 годов и программой работы на двухгодичный период 2014–2015 годов

3. Мероприятия, упоминаемые в проекте резолюции, относятся к программам 1, 10 и 24 двухгодичного плана по программам и приоритетов на период 2014–2015 годов ([A/67/Rev.1](#)) и разделам 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» ([A/68/6](#) (Sect.2)), 12 «Торговля и развитие» ([A/68/6](#) (Sect.12)) и 28 «Общественная информация» ([A/68/6](#) (Sect.28)) бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов.

IV. Деятельность по выполнению вышеизложенных просьб

A. Третья Международная конференция по финансированию развития

4. В соответствии с пунктами 1 и 2 постановляющей части проекта резолюции третья Международная конференция по финансированию развития будет проведена в Аддис-Абебе с 13 по 16 июля 2015 года. Предполагается, что в связи с созывом Конференции потребуются провести 24 заседания с обеспечением устного перевода на все шесть языков в течение четырех дней: по три заседания в первой половине дня и три заседания во второй половине дня ежедневно. Эти 24 заседания будут проводиться в дополнение к объему работы Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению на 2015 год, что повлечет за собой дополнительные расходы в размере 267 600 долл. США.

5. Кроме того, просьбы о представлении документации, содержащиеся в пунктах 1(d) и 12 проекта резолюции, повлекут за собой увеличение объема работы Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению, связанной с подготовкой документации, на один послесессионный документ (10 700 слов) на всех шести языках. Для выполнения связанной с этим документом работы потребуются дополнительные средства в размере 62 300 долл. США по статье документационного обслуживания в 2015 году.

6. С учетом того что правительство Эфиопии предложило провести Конференцию у себя в стране, ему будет необходимо покрыть дополнительные прямые или косвенные расходы в соответствии с пунктом 5 резолюции [40/243](#) Генеральной Ассамблеи, в котором предусматривается, что органы Организации Объединенных Наций могут проводить свои сессии вне своих постоянных

штаб-квартир, если правительство, предложившее созвать сессию в пределах своей территории, соглашается покрыть фактические дополнительные прямые или косвенные расходы, предварительно проконсультировавшись с Генеральным секретарем относительно характера и возможных размеров таких расходов.

В. Тематические заседания, интерактивные слушания, неофициальные консультации и организация работы Конференции

7. В соответствии с пунктом 11 постановляющей части проекта резолюции обслуживание заседаний потребует для проведения: а) упомянутых в нем тематических совещаний по вопросам существа (16 заседаний в течение восьми рабочих дней — по одному в первой и второй половине дня); б) интерактивных неофициальных слушаний с участием представителей гражданского общества (два заседания в течение одного рабочего дня — по одному заседанию в первой и второй половине дня); и с) интерактивных неофициальных слушаний с участием представителей предпринимательского сектора (два заседания в течение одного рабочего дня — по одному заседанию в первой и второй половине дня). Проведение 20 заседаний с обеспечением их устным переводом на все шесть языков приведет к увеличению объема работы Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению на 2015 год, что повлечет за собой дополнительные потребности в ресурсах в размере 222 800 долл. США. Вышеупомянутые потребности исчислены исходя из предположения о том, что никаких параллельных заседаний проводиться не будет.

8. Неофициальные консультации и редакционные совещания, упоминаемые в пункте 12 постановляющей части проекта резолюции, будут проводиться в течение трех рабочих дней (шесть заседаний — по одному в первой и второй половине дня) в январе 2015 года, пяти рабочих дней (10 заседаний — по одному в первой и второй половине дня) в апреле 2015 года и пяти рабочих дней (10 заседаний — по одному в первой и второй половине дня) в июне 2015 года. Эти 26 мероприятий будут проводиться в дополнение к объему работы Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению на 2015 год, что повлечет за собой дополнительные расходы в размере 290 200 долл. США. Вышеупомянутые потребности исчислены исходя из предположения о том, что никаких параллельных заседаний проводиться не будет. Сметные потребности по разделу 12 «Торговля и развитие» также отражены в пункте 17 ниже.

9. Проведение дополнительных консультаций и редакционных совещаний, упоминаемых в пункте 13 проекта резолюции, повлечет за собой дополнительные потребности в обеспечении заседаний устным переводом. При этом, при отсутствии конкретных потребностей и с учетом опыта работы Рабочей группы открытого состава по целям в области устойчивого развития, предполагается, что для проведения дополнительных консультаций и редакционных совещаний потребуется 60 дополнительных заседаний с обеспечением устного перевода на все шесть языков. Эти 60 заседаний будут проводиться в дополнение к объему работы Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному

управлению на 2015 год, что повлечет за собой дополнительные расходы в размере 669 200 долл. США. Вышеупомянутые потребности исчислены исходя из предположения о том, что никаких параллельных заседаний проводиться не будет.

10. Сроки проведения заседаний и совещаний, о которых говорится в пунктах 11, 12 и 13 проекта резолюции, будут определены в консультации с Департаментом по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению.

11. Со ссылкой на пункты 11 и 13 проекта резолюции следует отметить, что расписание конференций и совещаний на последний квартал 2014 года (с точки зрения планирования и распределения ресурсов) уже составлено. Кроме того, следует отметить, что последний квартал 2014 года относится к периоду проведения основной части сессии Генеральной Ассамблеи, в котором будут проходить сессии самой Ассамблеи и ее шести главных комитетов. Поэтому в течение этого периода Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению не сможет удовлетворить какие-либо дополнительные потребности в обслуживании заседаний.

12. Кроме того, просьбы о представлении документации, содержащиеся в пунктах 11 и 21 проекта резолюции, повлекут за собой увеличение объема работы Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению, связанной с подготовкой документации, на три послесессионных документа (8500 слов каждый) и один предсессионный документ (10 700 слов) на всех шести языках. Для выполнения связанной этими документами работы потребуются дополнительные средства в размере 215 400 долл. США по статье документационного обслуживания в 2015 году.

13. В соответствии с пунктами 12 и 22 проекта резолюции потребуются дополнительные ассигнования для Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) в целях оказания содействия процессу подготовки к Конференции, о чем подробно говорится в пункте 17 ниже.

14. В соответствии с пунктом 22 постановляющей части проекта резолюции потребуются дополнительные ассигнования для Департамента общественной информации Секретариата в целях оказания содействия процессу подготовки к Конференции, о чем подробно говорится в пункте 18 ниже.

С. Встреча на высшем уровне в сентябре 2015 года

15. В том что касается пункта 6 постановляющей части проекта резолюции, то место и порядок проведения встречи на высшем уровне в 2015 году еще не определены. В связи с этим, поскольку порядок проведения Конференции еще не утвержден, в настоящее время не представляется возможным оценить возможные финансовые последствия, связанные с обслуживанием заседаний и обработкой документации. Как только будут определены конкретные сроки, формат, масштабы и процедуры, Генеральный секретарь представит информацию о соответствующих потребностях согласно правилу 153 правил процедуры Ассамблеи. Сроки проведения встречи на высшем уровне должны быть определены в консультации с Департаментом по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению.

V. Финансовые последствия реализации предложений

Раздел 2. Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление

Дополнительные потребности в ресурсах: 1 727 500 долл. США

16. Для выполнения дополнительного объема работы, о котором говорится в пунктах 4–12 и 15 выше, потребуются дополнительные сметные ассигнования на конференционное обслуживание в размере 1 727 500 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов. Подробная информация об этих дополнительных потребностях приводится в таблице ниже:

<i>Сумма (в долл. США)</i>	
Устный перевод	1 449 800
Предсессионная документация	215 400
Послесессионная документация	62 300
Всего	1 727 500

Раздел 12. Торговля и развитие

Дополнительные потребности в ресурсах: 18 200 долл. США

Поездки персонала

17. Предполагается, что в соответствии с пунктами 12 и 22 проекта резолюции по разделу 12 «Торговля и развитие» бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов потребуются единовременные ассигнования в размере 18 200 долл. США для оплаты: а) проезда, включая приобретение авиационных билетов и выплату суточных, двух сотрудников из Женевы в Нью-Йорк для участия в специальном совещании высокого уровня Экономического и Социального Совета 2015 года с Всемирным банком, Международным валютным фондом, Всемирной торговой организацией и ЮНКТАД в целях поддержки подготовительного процесса (6700 долл. США); и б) проезда, включая приобретение авиационных билетов и выплату суточных, одного сотрудника из Женевы в Нью-Йорк для обслуживания неофициальных консультаций и редакционных совещаний в связи с подготовкой итогового документа, которые будут проводиться в течение трех дней в январе 2015 года, пяти дней в апреле 2015 года и пяти дней в июне 2015 года (11 500 долл. США).

Раздел 28. Общественная информация

Дополнительные потребности в ресурсах: 63 000 долл. США

Услуги по контрактам

18. В соответствии с пунктом 22 проекта резолюции потребуются дополнительные ассигнования для Департамента общественной информации (ДОИ) в целях оказания содействия процессу подготовки к Конференции. Информационно-пропагандистские мероприятия и продукты включают следующее:

	<i>Сумма (в долл. США)</i>
Информационно-пропагандистские мероприятия на региональном и национальном уровнях (информационные центры Организации Объединенных Наций)	20 000
Брошюры (на английском и французском языках) — 5000 экземпляров	3 000
Плакаты (на английском и французском языках) — 5000 экземпляров	3 000
Подборки материалов для СМИ	20 000
Три коротких видеоматериала для использования на веб-сайтах и в социальных сетях	15 000
Веб-трансляции и хранение	2 000
Всего	63 000

VI. Сводная информация о финансовых последствиях

19. Подробная информация о дополнительных потребностях на двухгодичный период 2014–2015 годов, связанных с осуществлением проекта резолюции и составляющих 1 808 700 долл. США, приводится в таблице ниже.

Дополнительные потребности в ресурсах в разбивке по разделам бюджета

(В тыс. долл. США)

<i>Раздел</i>	<i>2014 год</i>	<i>2015 год</i>	<i>Всего</i>
2. Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление			1 727 500
12. Торговля и развитие	–	18 200	18 200
28. Общественная информация	31 500	31 500	63 000
Всего	31 500	49 700	1 808 700

VII. Возможности для покрытия расходов в двухгодичном периоде 2014–2015 годов и в последующий период

20. В бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов не предусмотрено ассигнований на осуществление мероприятий, испрашиваемых в пунктах 1, 2, 6, 11, 12, 13, 21 и 22 проекта резолюции. На нынешнем этапе в затрагиваемых разделах бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов невозможно определить, какие виды деятельности можно было бы в течение этого периода прекратить, отложить, урезать или видоизменить. Поэтому выделение дополнительных ресурсов в размере 1 808 700 долл. США необходимо предусмотреть по линии дополнительных ассигнований на двухгодичный период 2014–2015 годов.

VIII. Резервный фонд

21. Как известно, в соответствии с процедурами, установленными Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях [41/213](#) и [42/211](#), на каждый двухгодичный период создается резервный фонд для покрытия дополнительных расходов, возникающих в связи с решениями директивных органов, ассигнования на выполнение которых не предусмотрены в бюджете по программам. В соответствии с этими процедурами, если предлагаемая сумма дополнительных расходов превышает объем ресурсов, имеющихся в резервном фонде, то соответствующая деятельность может осуществляться только за счет ресурсов, перенаправляемых из неприоритетных областей деятельности или высвобождаемых в результате внесения изменений в запланированную деятельность. В противном случае такие дополнительные мероприятия должны переноситься на более поздний двухгодичный период.

IX. Заключение и меры, которые необходимо принять Генеральной Ассамблее

22. С учетом вышеизложенного предполагается, что в случае принятия Генеральной Ассамблеей проекта резолюции [A/68/L.49](#) потребуются дополнительные ассигнования в размере 1 808 700 долл. США и что эти потребности не могут быть удовлетворены за счет ресурсов бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов.

23. Таким образом, Генеральной Ассамблее предлагается утвердить дополнительные ассигнования, подлежащие выделению за счет средств резервного фонда, на общую сумму 1 808 700 долл. США в рамках бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов, в том числе 1 727 500 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное обслуживание»; 18 200 долл. США по разделу 12 «Торговля и развитие»; и 63 000 долл. США по разделу 28 «Общественная информация».

24. Настоящее заявление о последствиях для бюджета по программам предлагается вниманию Генеральной Ассамблеи. В ходе второй части возобновленной шестьдесят восьмой сессии Ассамблеи Пятый комитет рассмотрит как подробное заявление о последствиях указанного проекта резолюции для бюджета по программам, так и доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.
